








दंड

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Nandani
-  hindi / bokmål
-  nivå 2



एक दिन, माँ को बहुत सारे फल मिले।

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“क्या हम कुछ फल ले सकते हैं?” हमने पूछा। “हम फल को आज रात में खायेगे”, माँ ने कहा।

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



मेरा भाई रहीम लालची है। उसने सारे फल चखे। उसमें से बहुत सारे खा लिए।

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



“देखो रहीम ने क्या किया!” मेरा छोटा भाई चिलाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

...

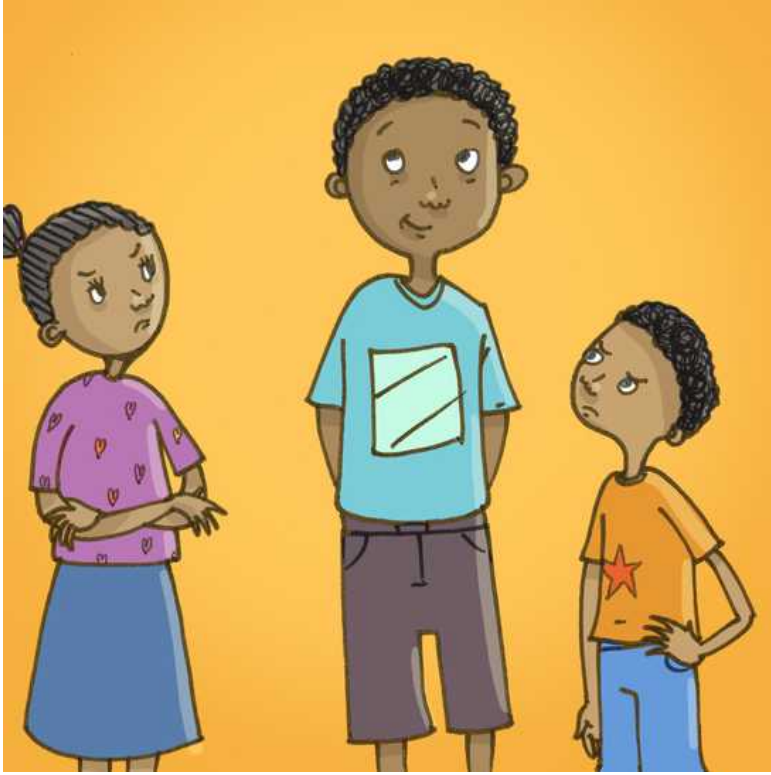
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



माँ रहीम पर गुस्सा हुई।

...

Mamma er sint på Rahim.



हम भी रहीम से गुस्सा थे। पर रहीम को अफसोस नहीं था।”

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



“ आप रहीम को दंड नहीं देगी?” छोटे भाई ने पूछा।

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“रहीम, तुमको जल्द ही अफ़सोस होगा”, माँ ने चेतावनी दी।

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”,
advarer mamma.



रहीम बीमार महसूस करने लगा।

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



“मेरे पेट में बहुत दर्द हो रहा है”, रहीम बुदबुदाया।

...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



माँ जानती थी कि ये होगा। फल रहीम को दंड देगें।

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!



बाद में, रहीम ने हम से माफ़ी मांगी। “मैं “मैं कभी भी इतना लालची नहीं होऊँगा,” उसने वचन दिया। और हम सबने उसपर भरोसा किया।

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

दंड

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nandani (hi), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).